



## Die **Gymnastik-Gruppe** des **AV03 aktiv**



# Giro **X**tra

 points...  
inklusive

Das Konto mit den vielen **EX**tras.  
*für Nullkommanix*

**Xtra coole Zinsen**

**Xtra tolle Prämien**

**Xtra viele Extras**

Kreis- und Stadt-  
**Sparkasse Speyer**



Ihr Erfolg ist unser Ziel



*Hans-Jürgen Hinderberger*  
**1. Vorsitzender**

## VORWORT

*Liebe Mitglieder und Freunde unseres Vereins,*

mit dem Erscheinen der vierten Ausgabe unseres Athletenblattes, läuten wir das letzte Vierteljahr 2010 ein.

Ich kann feststellen, dass sich unser Verein weiter entwickelt hat. Die Besucherzahlen in unserem Hause steigen ständig. Dies haben wir auch unserem Wirts-Ehepaar Familie Englert zu verdanken. Die sportliche Weiterentwicklung entnehmen Sie bitte den Berichten der jeweiligen Abteilungen.

Auch die Mitgliederzahlen haben sich in diesem Jahr der 800ter Grenze genähert und sie auch leicht überschritten.

Bei Gesprächen mit Gästen in unserem Haus – es waren Hobby-Kegler – habe ich festgestellt, dass nicht bei allen bekannt ist, dass sie Mitglied in unserem Verein sind. Ihnen ist aufgefallen, dass sie auf den Geburtstagslisten stehen, die wir jedes Vierteljahr abdrucken, das möchte ich kurz erklären:

Alle Hobbykegler, die bei uns fest die Bahnen benutzen, sind in der Vereinsdatei erfasst. Der Verein zahlt für jeden eine Sportunfallversicherung beim Sportbund Pfalz. Den Mitgliedsbeitrag verrechnen wir mit der Bahnbenutzungsgebühr.

Das bedeutet: Alle Hobby-Kegler sind auf dem direkten Weg zum Sport und wieder nach Hause beim Sportbund Pfalz versichert. Sollten sie zu diesem Thema fragen haben, stehen wir ihnen gerne zur Verfügung. Der geschäftsführende Vorstand, zu dem auch Herr Regenauer (Versicherungsfachmann der Bayern-Versicherung) gehört, wird ihre Fragen gerne beantworten. Sie können ihr Anliegen per E-Mail oder montags direkt im Büro zwischen 18.00 und 19.00 Uhr vorbringen.

Die Hobbykegler sind Mitglieder des Vereins. Sie werden alle über unser Athletenblatt und die Presse zu den Versammlungen des Vereins eingeladen. Sie sind vollwertiges Mitglied. Es würde uns freuen, wenn sie am weiteren Vereinsleben neben ihrem Sport, teilnehmen würden.

Zum Abschluss des Jahres möchte ich mich bei allen Helfern, Vorstandsmitgliedern, sowie Sponsoren recht herzlich für die Unterstützung unseres Vereins bedanken. Ich bitte Sie alle, bei ihren Einkäufen unsere Sponsoren zu berücksichtigen. Ihnen allen wünsche ich einen guten Anfang 2011.

*Hans-Jürgen Hinderberger*

### Sachverständige für:

- Kraftfahrzeug-Schäden
- Landwirtschaftliche Geräte
- Wohnwagen · Wohnmobile
- Kraftfahrzeug- und Maschinenbewertung
- Technische Beweissicherung
- UDS-Unfallspeicher-Auswertung
- Computer Hardware
- Havariekommissare

# WITTEMER

## Ingenieure

## Kfz-Sachverständige

### Ing.-Büro Wittemer & Partner GmbH

Bruckstraße 11 · 67346 Speyer

Tel. (06232) **32006** · Fax 41263

### Kooperationspartner



Gesellschaft für Unfall- und Schadensberatung  
Qualifizierte Beweissicherung nach Verkehrsunfall

# FLIESEN BRECH

Fliesenfachgeschäft ♦ Meisterbetrieb ♦ Fliesenstudio

Fliesen Brech GmbH  
Schwarzer Weg 6 · 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 44 47  
Telefax 0 62 32 / 4 94 14

[www.Fliesen-Brech.de](http://www.Fliesen-Brech.de)

# störtz

**electronic-service-  
center**

**Telefon:** 06232/640061

**Fax:** 06232/640062

**Reparaturen von TV,  
Video, DVD, Hifi  
Verkauf von TV Video  
DVD Hifi, SAT-Technik,  
Telekommunikation**

67346 Speyer · Austraße 5

## *Hotel Restaurant Trutzpfaff*

Unser gepflegtes, familiäres Hotel mit  
gemütlichem Restaurant liegt im Herzen  
von Speyer.

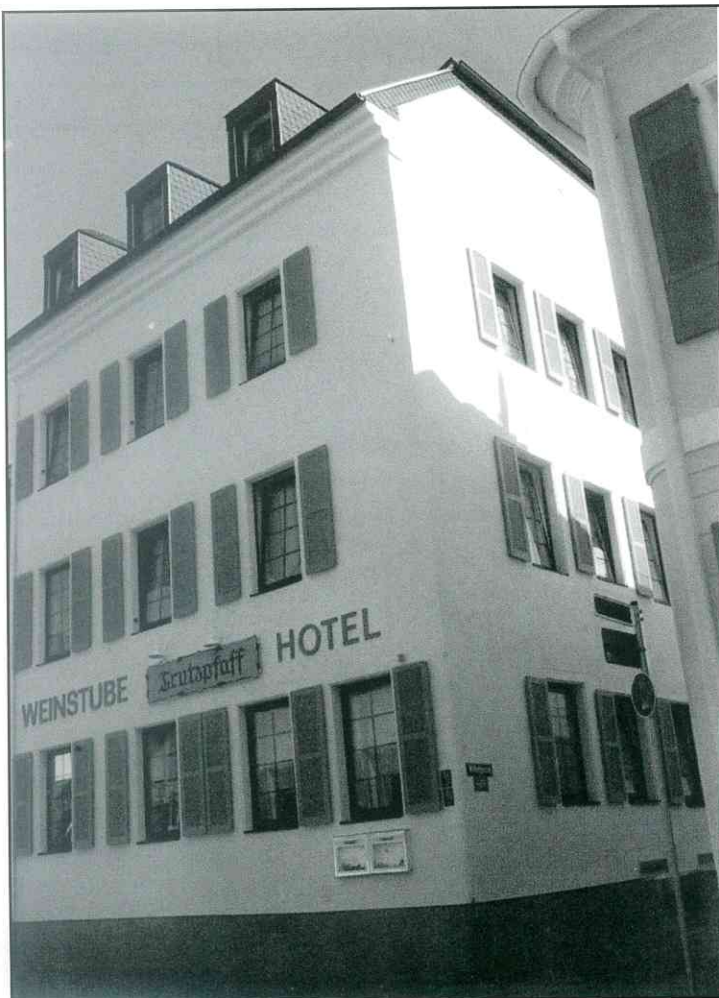
Die überschaubaren 8 Doppelzimmer kommen  
den Gästen durch besonders persönliche  
Betreuung zu Gute.

In dem gemütlichen Restaurant bieten wir Ihnen  
eine Speisekarte für jeden Geschmack.

Gerne richten wir auch Ihre Feierlichkeiten aus.  
Sprechen Sie uns an.

Ihre Familie Ultes

Webergasse 5 · Speyer · Tel. 0 62 32 / 29 25 29





*Christian Regenauer*  
*Abteilungsleiter Boxen*

**BOXEN**



*Liebe Mitglieder,*

Unsere Boxerin, Noemi Lu Cuorto, die auch Jugendstadträtin in Speyer ist, war im August in Wismar bei den Deutschen Meisterschaften. Hier hatte sie die Chance, zwei Einlagekämpfe zu demonstrieren. Noemi zeigte zwei sehr beherzte Kämpfe. Der Bundestrainer Roland Kubath war von unserer Sportlerin sehr begeistert und zieht in Erwägung, Noemi in den erweiterten Olympiakader aufzunehmen. Noemi besitzt allerdings die italienische Staatsbürgerschaft. Es wurde ein Antrag bei der Stadtverwaltung Speyer gestellt, damit sie die deutsche Staatsangehörigkeit bekommt. Auf diesem Wege möchten wir uns bei Herrn Schuster und Frau Krauße von der Stadtverwaltung Speyer bedanken, dass hier sehr unbürokratisch geholfen wurde. Nach Erhalt der deutschen Staatsangehörigkeit werden weitere Gespräche mit dem Bundestrainer stattfinden, wie die sportliche Zukunft von Noemi aussehen wird.

Mit Lu Cuorto, Roppel und Seiler sind bisher drei Sportler im erweiterten Olympiakader. Kurt Seiler wurde es versagt, bei den Olympischen Sommerspiele 1980 (offiziell Spiele der XXII. Olympiade genannt) teilzunehmen.

In der Bundesrepublik Deutschland beschloss die Bundesregierung am 23. April 1980 in Übereinstimmung mit den USA über eine Empfehlung an das NOK zum Boykott der Olympischen Spiele in Moskau. In der Versammlung des Nationalen Olympischen Komitees für die Bundesrepublik Deutschland kam es zu heftigen Debatten, die schließlich am 15. Mai 1980 in einer Abstimmung endeten, die mit 59:40 Stimmen für den Boykott ausging.

Die Spiele wurden letztendlich von 64 Staaten boykottiert. Die Anzahl der teilnehmenden Länder war so niedrig wie seit 1956 nicht mehr. In Folge dessen wurden die Olympischen Sommerspiele 1984 in Los Angeles von den meisten Ostblockstaaten boykottiert.

Benjamin Roppel hatte leider aus gesundheitlichen Gründen keine Chance mehr bei der Olympiade teilzunehmen.

Hoffen und wünschen wir, dass für Noemi die Perspektive für 2016 in Brasilien (Rio) gut läuft.

*Christian Regenauer*

# Peter Klee Elektrotechnik



Meisterbetrieb



Ulmenweg 5 - 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 63 58 20 - Telefax 0 62 32 / 63 58 21

Mobil 01 70 / 9 93 41 45

CUNTZ SPEYER  
CUNTZ NEUSTADT



FREUDE AM FAHREN

www.  
autohaus-cuntz.de



## Partner der Leidenschaft

Zur CUNTZ Leistung gehört immer auch das Besondere. So sind wir mit unseren Standorten in Speyer und Neustadt nicht nur die Centren für BMW, MINI und ALPINA. Sondern mit einem engagierten Team an Spezialisten für Ihre individuellen Wünsche da. Weil wir Ihre Begeisterung teilen – Herzklopfen inbegriffen.

CUNTZ SPEYER  
Landwehrstr. 33  
67346 Speyer  
Tel. 06232/6970-0

CUNTZ NEUSTADT  
Nachtweide 40  
67433 Neustadt  
Tel. 06321/4994-0

**CUNTZ**

www.autohaus-cuntz.de

## VEREINSBEDARF



# KRIEG



Textildruck • Pokale

Neu

Neu

Neu

Neu

Ab sofort auch bei uns  
**Digitaldrucke**  
& **Farbkopien**

aller Art bis Din A3  
in schwarz/weiß und Farbe

Visitenkarten, Broschüren, Hefte, Prospekte  
Etiketten, Aufkleber, Speise-/Getränkekarten  
Flyer, Faltblätter, Karten aller Art  
Geschenkgutscheine

67346 Speyer  
Schlehdornweg 7

Tel.: 0 62 32 / 3 27 48  
Fax: 0 62 32 / 4 93 45

e-mail: [info@vereinsbedarf-krieg.de](mailto:info@vereinsbedarf-krieg.de)  
[www.vereinsbedarf-krieg.de](http://www.vereinsbedarf-krieg.de)



# Eichbaum

## Premium Biere

### SEIT ÜBER 300 JAHREN BESTE EICHBAUM BIERE.

Die Eichbaum-Brauereien AG blickt auf eine lange Brau-Tradition: Im Jahre 1679 gründete der Wallone Jean de Chainé seine Schankwirtschaft "Zum Aichbaum" mit angeschlossener Hausbrauerei. Aus ihr entwickelte sich im Verlauf von über 300 Jahren das Unternehmen. Die Eichbaum-Brauereien AG ist heute eine der fortschrittlichsten Brauereien Baden-Württembergs, mit modernsten Produktionsanlagen. Und das Unternehmen wächst stetig weiter, denn die frischen Premium Biere von Eichbaum erfreuen sich größter Beliebtheit.

## MANN. IST DAS EIN BIER.





**Frank Hinderberger**  
Abteilungsleiter Gewichtheben

*Liebe Mitglieder,*

Mit den Südwest-Deutschen-Meisterschaften in Haßloch ging die Sommerpause zu Ende. Der AV03 Speyer war mit sechs Hebern bei der Jugend und den Senioren vertreten.

Bei der C-Jugend ging Luca Freitag bis 62 kg an den Start. Mit drei neuen Bestleistungen wurde er neuer Südwest-Deutscher-Meister. In der Altersklasse B startete der Heber Tim Enzlein und belegte im größten Teilnehmerfeld von sechs Startern Platz 3. Christina Spindler wurde erste und Daniel Lehr belegte ebenfalls im großen Teilnehmerfeld von sechs Startern den 3. Platz.

Bei den Männern ging Artyom Shaloyan (77 kg) und Hovhannes Amreyan (85 kg) an den Start. Beide wurden ihrer Favoritenrolle gerecht und wurden überlegen Meister. Mit fünf ersten und einem dritten Platz, sowie dem 4. Platz bei der Jugendwertung können wir sehr zufrieden mit den erbrachten Leistungen sein.

Zeitgleich war ein anderer Teil unserer Abteilung in Thüringen unterwegs. Der KSV Sömmerda feierte sein 100-jähriges Bestehen mit einem erstklassig besetzten Turnier. Vom AV03 Speyer waren Harut Jafarov und Alexander Moskwitin am Start. Harut belegte hierbei einen hervorragenden 3. Platz mit 131 Punkten.

Der gemütliche Teil im Anschluss an den Wettkampf war dann auch gelungen und die mitgereisten Mitglieder erlebten einen schönen Tag bei unseren Freunden in Thüringen.

Am 16.10. ist es soweit: Unsere erste Mannschaft startet mit einem Auswärtskampf beim Aufsteiger KSV Langen. Mit unseren bärenstarken Neuzugängen Almir Velagic und Jürgen Spieß sind wir sicherlich der Favorit auf die Meisterschaft in der ersten Bundesliga-Mitte.

Hoffentlich bleiben wir von Verletzungen verschont und können eine Runde erleben, in der noch nie so viel Weltklasse in unserer Halle zu sehen war. Diese aktuelle Mannschaft hat zusammengerechnet schon weit über 40 Deutsche Meistertitel geholt. Sie hat etliche Erfahrung bei internationalen Turnieren und hat Medaillen bei Europa- und Weltmeisterschaften gewonnen. Nicht weniger als vier Heber waren bei den Olympischen Spielen in Peking am Start. Die entscheidenden Kämpfe um den Einzug ins Finale werden die Kämpfe gegen Obrigheim sein.

Am 18.12.2010 kommt es zum ersten Aufeinandertreffen in unserer Halle. Hier wird es eine Vorentscheidung geben. Sichern Sie sich jetzt schon einen Platz für diesen Kampf mit dem Kauf einer Dauerkarte. Diese Karte können Sie bei mir erwerben. Die anderen Termine entnehmen Sie bitte dem Ende des Berichtes.

Unsere zweite Mannschaft ist auch wieder in der Oberliga am Start. Ziel der Mannschaft ist es, nach der Vorrunde den 4. Platz zu erreichen, welcher die Teilnahme an den Finalkämpfen garantiert.

*Mit sportlichem Gruß*  
Frank Hinderberger

## BEGEGNUNGEN

16.10.10	KSV Langen	:	AV03 Speyer
06.11.10	AV03 Speyer	:	AC Germania St.-Ilgen
20.11.10	KSV Durlach	:	AV03 Speyer
18.12.10	AV03 Speyer	:	AC Germania Obrigheim

Anfangszeiten entnehmen Sie bitte der Tagespresse.



Sehr geehrte Mitglieder und Freunde des AV 03 Speyer,

beim letzten Turnier vor der Sommerpause belegten unsere Nachwuchsringer beim 4. Benno-Becker-Gedächtnisturnier den hervorragenden zweiten Gesamtplatz in der Vereinswertung. Nur die heimische Ringerstaffel des KSV 06 Ketsch konnte mehr Punkte in dieser Wertung erringen. Da das Ringen in Nordbaden immer stärker als in Rheinland-Pfalz eingeschätzt wird, ist dies ein achtbarer Erfolg und beweist wieder einmal, dass wir mit unserer Jugendarbeit auf dem richtigen Weg sind.

Das „Brezelfest-Wochenende“ widmeten wir ganz und gar unserer Jugend. Am Samstagmorgen trafen wir uns gemeinsam im Athletenverein, wo wir den ganzen Tag mit Spielen und Aktionen für unsere Kinder verbrachten. Am Abend kamen unsere „Ringereltern“ zum Grillfest dazu. Nachdem alle gestärkt waren, organisierte unser Trainer Achim Friedrich ein Volleyball-Spiel, bei dem die Eltern gemischt mit einigen Sportlern versuchten herauszufinden, welche Mannschaft die bessere sei. Die Angelegenheit entwickelte sich zu einer riesen Gaudi, bei der alle direkt oder indirekt Beteiligten einen großen Spaß hatten. Nach getaner sportlicher Betätigung gingen wir zum gemütlichen Teil des Abends über. Nach Einbruch der Dunkelheit unternahmen wir mit unserer Jugend noch eine „Nachtwanderung“ – welche vermutlich durch die Hitze bedingt – nicht so weit ausfiel wie in den vergangenen Jahren. So gingen alle nach Wiederankunft im AV sofort ins „Bett“ bzw. auf Ihre Luftmatratzen, Schlafsäcke, so dass innerhalb kürzester Zeit, auf der Kegelbahn ein richtiges „Matratzenlager“ entstanden war. Für den darauffolgenden Morgen haben die „Ringereltern“ ein vorzügliches Frühstück organisiert, dass

alle gemeinsam genossen, bevor wir zum „Brezelfestumzug“ aufbrachen. Beim Umzug marschierte immer abwechselnd ein Teil vor unserem Festwagen her, während die Übrigen auf dem Festwagen zeigten, was sie im Training gelernt hatten. Bedingt durch die sommerliche Hitze kann man von einem sehr anstrengenden Wochenende sprechen. Für dessen hervorragende Organisation und Ausführung möchte ich mich hiermit nochmal recht herzlich bei Claudia und Bernd Fahrnbach, Achim Friedrich und Marco Sauter, sowie bei allen „unterstützenden Ringereltern“ bedanken.

Ab dem Schuljahr 2010/2011 hat die Ringerabteilung des AV03 Speyer mit der Grundschule-Salierschule einen Kooperationspartner. Hier wird im Rahmen der Nachmittags Sportstunden „Ringen“ angeboten. Das „Ringertraining“ findet unter Leitung unserer Trainer in der Sporthalle der Salierschule statt.

Ende August startete unsere Mannschaft in die wohl kürzeste Oberliga-Saison aller Zeiten. Bedauerlicher Weise fanden sich insgesamt nur noch sechs Mannschaften, die in der Oberliga ringen wollten/konnten. Zu allem Überfluss entfallen dieses Jahr auch noch die Play-Off´s mit dem Saarland, da die saarländische Runde bis in den Dezember geht, wobei die Rheinland-Pfälzische bereits am 06. November ihren letzten Kampftag vorsieht. Für die Zukunft bleibt abzuwarten, wohin sich das Mannschaftsringen in Rheinland-Pfalz entwickelt. Ich persönlich sehe diesbezüglich einer düsteren Zukunft entgegen.

Mit sportlichem Gruß  
Jörg Schanninger

## TERMINE

- |                    |  |
|--------------------|--|
| <b>18.-23.2010</b> | Oktoberfest im AV es werden bayrische Spezialitäten serviert.                            |
| <b>23.10.2010</b>  | 18.Uhr Einlass: ´s Beschde vun de Kättl Feierdaach (10 Jahre Kättl Feierdaach)           |
| <b>31.10.2010</b>  | Floh und Trödelmarkt der Ringerjugend von 10 bis 14 Uhr (privat)                         |
| <b>10.12.2010</b>  | 19 Uhr Weihnachtsfeier Kegelabteilung  |
| <b>12.12.2010</b>  | 15 Uhr Jugendweihnachtsfeier aller Abteilungen   |
| <b>25.12.2010</b>  | 19 Uhr Traditionelle Weihnachtsfeier des Vereins mit Sportlerehrung, Theater und Tombola |





# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
**OKTOBER  
BIS DEZEMBER**

## OKTOBER

- 1 Hans-Peter Maier
- 1 Hermann Scharfenecker
- 1 Eva -Maria Kölm
- 1 Steffen Beck
- 2 Edel Humbert
- 3 Margot Tschirner
- 3 Hovhannes Amreyan
- 3 Michael Roth
- 4 Reinhard Harz
- 4 Christa Eckhardt
- 4 Michael Mikolski
- 4 Frank Hitzendegen
- 4 Erika Grebert
- 4 Franz Gomolka
- 5 Daniel Seiler
- 5 Inge Wagner
- 5 Michael Heilemann
- 6 Hans Siegfried Dieck
- 6 Johann Maier
- 6 Boris Formanski

- 6 Michael Engelmayer
- 7 Günter Otto
- 7 Fritz Dorwarth
- 8 Arnold Herner
- 9 Uwe Bentz
- 9 Petar Pantelic
- 10 Bernd Fahrnbach
- 10 Bettina Schmitt
- 10 Regina Uhrig
- 11 Hildegard Kurz
- 11 Harald Schellenberger
- 11 Paul Heidt
- 11 Hannelore Ludwar
- 11 Manfred Baumann
- 12 Helga Ofer
- 13 Andreas Schlosser
- 13 Oliver Reis
- 13 Lieselotte Bauer
- 13 Edith Czesna
- 14 David Hocenko
- 14 Stefan Isenmann

- 14 Gerda Linz
- 14 Csilla Pal
- 14 Marina Deutschmann
- 15 Uwe Dieter
- 15 Josef Stanecek
- 16 Markus Wintterle
- 16 Hedwig Dickmann
- 16 Christoph Reschka
- 16 Hedwig Bittmann
- 16 Marcel Schwarz
- 16 Björn Engelmayer
- 17 Umberto Pompilio
- 17 Erich Horn
- 18 Christian Schmitt
- 19 Dennis Muster
- 19 Gabriele Zimmermann
- 19 Thomas Enzlein
- 20 Michael Schneider
- 20 Andreas Barth
- 20 Sandra Liebel
- 20 Christa Kief



Ich zahle  
mit meiner  
eigenen  
Karte!

## Mein Bild, meine Karte!

So individuell und einmalig wie Sie sind, so kann ab sofort auch Ihre VR-BankCard aussehen.

Wie Sie zu Ihrer persönlichen Bildkarte kommen, erfahren Sie bei Ihrem Berater oder im Internet unter [www.volksbank-krp.de](http://www.volksbank-krp.de)

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

**DIE Bank der Region!**

[www.volksbank-krp.de](http://www.volksbank-krp.de)

 **Volksbank  
Kur- und Rheinpfalz**

Speyer · Neustadt · Hockenheim · Haßloch · Schwetzingen



# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
**OKTOBER**  
**BIS DEZEMBER**

- 20 Liane Worf
- 20 Edgar Ulbricht
- 20 Maximilian Englert
- 21 Doris Müller-Mostberger
- 21 Waltraud Becker
- 21 Waldemar Münch
- 21 Wolfgang Mayer
- 22 Stefan Flörchinger
- 22 Gerhard Wässa
- 23 Andrea Oberbeck
- 25 Heidrun Arnold
- 25 Stefan Sohn
- 26 Peter Kress
- 26 Marco Sauter
- 26 Nikolas Ulse
- 26 Fabian Rieser
- 27 Gerhard Hennemann
- 27 Heike Draheim
- 29 Guido Riedelsheimer
- 30 Carla Kempf
- 31 Felix Pfaffmann
- 31 Stefan Holch

## NOVEMBER

- 1 Reinhard Müller
- 1 Marco Weiler
- 1 Manuela Enzlein
- 1 Hans Tschirner
- 1 Andrea Engelmayer
- 2 Hannelore Schreiweis
- 3 Marc Barth
- 3 Liane Geisler
- 6 Traudel Hoffmann
- 7 Gisela Gauweiler
- 8 Sebastian Großnick
- 9 Sabine Flörchinger
- 9 Axel Brinkmann
- 9 Erika Beck
- 9 Thomas Bethäuser
- 9 Alfred Götz
- 9 Eva Florian
- 9 Albrecht Müller
- 10 Sven Rudy
- 11 Reinhold Dörr
- 12 Roland Farnbach
- 12 Klaus Wamser
- 12 Karl-Heinz Depper
- 13 Richard Korlacki
- 13 Irina Berzel
- 13 Nico Freitag
- 15 Benedikt Bender

- 15 Luca Caraviello
- 15 Peter Lorch
- 15 Anja Vick
- 15 Radion Kuhn
- 16 Hannelore Talaska
- 17 Inge Höhl
- 17 Christiane Weiler
- 17 Gisela Paul
- 17 Karl-Heinz Soffner
- 18 Hermann Ofer
- 19 Jessica Münch
- 21 Ilse Daut
- 21 Günter Bock
- 21 Beate Loos
- 22 Anja Schreyer
- 23 Martha Meisenheimer
- 23 Werner Sold
- 24 Lambert Hug
- 24 Harald Sütterlin
- 24 Brigitte Neue
- 24 Heino Wirth
- 24 Anke Löffler-Freitag
- 26 Horst Eberhard
- 27 Andreas Flörchinger
- 27 Brigitte Schertel
- 28 Günter Stephan
- 29 Kathrin Isenmann
- 29 Ruth Goyk
- 30 Volker Lorcke
- 30 Jochen Zettler

## DEZEMBER

- 1 Dennis Miklosch
- 1 Helga Blum
- 1 Klaus Rohrbacher
- 2 Roland Weiler
- 2 Joshua Völcker
- 2 Jutta Schuch
- 2 Manfred Leonhard
- 2 Monika Linn
- 3 Gabriella Miklosch
- 3 Herbert Prosch
- 4 Thimo Ruben Kräemer
- 4 Hannelore Schindler
- 5 Carmen Bergholz
- 5 Jürgen Englert
- 6 Manfred Bentz
- 6 Traudel Lewang
- 7 David Friesen
- 7 Helmut Hammer
- 7 Brigitte Dannelke
- 7 Sina Bader

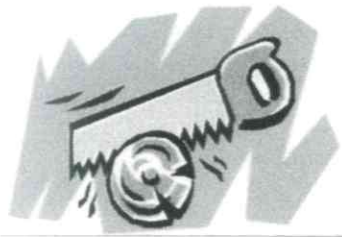


- 7 Marie Therese Kleitz
- 9 Ivan Schmalzel
- 9 Richard Drzesga
- 9 Ewald Schaaf
- 9 Andreas Krämer
- 9 Timo Klimetzek
- 10 Manuel Knorr
- 10 Andrea Mohr
- 11 Vadim Semen
- 12 Inge Opre
- 13 Irene Steiger
- 13 Manfred Wasner
- 14 Pascal Schuch
- 14 Ilona Horn
- 15 Lukas Walter
- 15 Frank Horr
- 16 Jürgen Bentz
- 16 Patrick Lewang
- 16 Dorothea Schmitt
- 18 Hans Schaaf
- 18 Karl Feiniler
- 20 Amadeus Herner
- 21 Klaus Friebis
- 21 Klaus Lehr
- 21 Rose-Marie Schade
- 22 Solomon Hocenko
- 22 Margarethe Hopp
- 23 Marco Sold
- 24 Ursula Hanemann
- 24 Robert Liebel
- 26 Yilmaz-Ilkay Arin
- 26 Eduard Zimmermann
- 27 Bernd Koop
- 27 Anneliese Deuerling
- 27 Joel Gottschling
- 27 Dora Sittinger
- 28 Bernd Hümmer
- 28 Marianne Frey
- 29 Thomas Rief
- 29 Knuth Gerstner
- 30 Stefanie Hoffmann
- 30 Manfred Kinscher
- 30 Kurt Sonnenburg
- 30 Peter Gehring
- 30 Christa Berzel
- 30 Helmtrud Bock

# Schreinerei KARISCH



Bau- und Möbelschreinerei



Am Kalkofen 6 · 67346 Speyer  
Tel. 06232 / 24337 · Fax 06232 / 72734

# Friseur Schaller

Damen- und Herrensalon

Am Woogbach 18 b | 67346 Speyer

Telefon (06232) 62 12 12

Öffnungszeiten Di – Fr 9.00 – 18.00 Uhr  
Sa 7.30 – 13.00 Uhr



Autorisierter REDKEN Coiffeur

# STEIN-SCHMITT

Meisterbetrieb

*Ein schönes Grabmal  
muss nicht teuer sein!*

- Grabmale ■ Grabanlagen ■
- Küchenarbeitsplatten ■
- Treppen ■ Sandsteinbrunnen ■
- Natursteinmöbel ■

An der Hofweide 2 · 67346 Speyer  
(Auestraße nach dem 2. Kreisel erste Straße links)  
Mobil: 0172/744 39 35 · Fax 0 62 32/29 48 92

Jetzt neu in Speyer:  
Wormser Landstraße 23



## IHR PERSÖNLICHER BERATER IM TRAUERFALL

Wir sind jederzeit für Sie da

„Der Tod gehört zum Leben.“ Einfache Worte mit großer Bedeutung. Seit 1923 steht unser Familienunternehmen im Dienste von Verstorbenen und Hinterbliebenen. Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen. Daher erreichen Sie uns zu jeder Tages- und Nachtzeit.

Wormser Landstraße 23 · Speyer  
Iggelheimer Straße 21 · Dudenhofen  
Telefon (0 62 32) 9 38 89  
[www.bestattungen-zerf.de](http://www.bestattungen-zerf.de)

*Zerf*  
BESTATTUNGEN



**Sanitär**  
**Heizung**  
**Gas**

**Nino Mann-Marinovic**  
Gas-Wasserinstallateurmeister

Tel. 0 72 54 - 95 02 40

Fax 0 72 54 - 95 02 41

Lanzstr. 7a - Oberhausen

...wir machen  
Leistung sichtbar!

**Bauunternehmen**  
**Wolfgang Seiler**



Tullastraße 19 • 67346 Speyer

Tel. 0 62 32 / 9 42 40

*„Leben und  
gut wohnen“*

**gewo**

**Gemeinnützige Wohnungsbau- und  
Siedlungs-GmbH**

Landauerstraße 58, 67346 Speyer

Tel. 06232/9199-0

Fax 06232/919921

[www.gewo-speyer.de](http://www.gewo-speyer.de)

Putzmunter &  
zuverlässig

**C&U**

Sturm GmbH

Am Pfaffensee 7  
67376 Harthausen/Pfalz  
Telefon 0 63 44 / 93 94 33  
Telefax 0 63 44 / 93 94 34  
www.sturm-harthausen.de

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten



... und das sieht man!

Wir informieren Sie gerne.

# EINHORN-APOTHEKE

**Stefan Baum**

**Maximilianstraße 23 • 67346 Speyer**

**Tel. (06232) 7 52 87 • Fax 29 00 21**

**Em@il: Einhorn-Apotheke-Speyer@t-online.de**

## Unsere Serviceleistungen für Sie:

- Diabetesberatung
- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Cholesterinmessung
- Reise- und Impfberatung
- Individuelle Kosmetikherstellung und Beratung



# Schenk

GMBH

Ziegelofenweg 44 • 67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 7 62 38 • Fax 7 46 07

## ZIMMEREI

Dachdeckerei

Altbausanierung

Treppenbau

Decken

Wandverkleidungen

Innenausbau

Pergola

Trockenausbau

Gartenzäune und Tore in  
allen Ausfertigungen

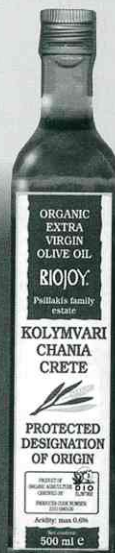
*einfach sehr gut*

*...und gesund!*



»Grünes Gold« aus Kreta im erlesenen Sortiment.  
Extra native Olivenöle direkt von Erzeugern,  
schonend gepresst aus Früchten gesegneter Lagen  
kontrolliert-biologischen Anbaus.

International premierte, feine Spitzenprodukte  
in verschiedenen Geschmacks-  
nuancen warten auf ihre Genießer.  
Die Olivenöle stehen zum Verkauf  
in Natur- und Feinkostläden der  
Region sowie auf verschiedenen  
Bio- und Wochenmärkten.



**Verkauf ab Lager Speyer:**  
mittwochs von 14 - 18 Uhr,  
samstags von 10 - 14 Uhr  
in der Winterheimer Str. 32  
67346 Speyer

**Öl- und Weinverkostung bis  
15 Personen  
nach tel. Vereinbarung**

**Tel.: 06232 - 42191 • Fax: - 42214**  
**E-Mail: bio-berzel@t-online.de**  
**www.bio-berzel.de**

**Import und Vertrieb: Wolfgang Berzel**



Hallo Sportfreunde,

entdecken sie Spaß an der Bewegung. Bei unserer Gymnastik dürfen sie sich jede Woche aufs Neue überraschen lassen.

Laden Sie sich ein, mit Spaß und Freude in Bewegung zu sein. Wir bieten ein gezieltes Bewegungsprogramm für den ganzen Körper, von Kopf bis Fuß. Egal ob jung ob alt, Anfänger oder Profi, es ist für jeden etwas dabei.

Es erwarten Sie in jeder Gymnastikstunde neue Inhalte aus dem Bereich der funktionellen Gymnastik, sowie Kräftigung und Dehnung, Elemente aus der Rückenschule-, Pilates – Chi-Gong und natürlich aus dem Entspannungsbereich.

Unsere Gymnastik ist ein Ganzkörpertraining, in dem verschiedene Materialien wie zum Beispiel Soft-Ball,

Theraband–Stab und Gewicht-Säckchen zum Einsatz kommen. Dieses spezielle Gymnastikangebot richtet sich an alle Menschen, die chronische und akute Beschwerden im Wirbelsäulenbereich, insbesondere in der Becken- und Bein-Hüft-Region haben, wie zum Beispiel Arthrose, Osteoporose...

oder einfach nur Verspannungen/ Verkürzungen der Muskulatur, aber auch Menschen die prophylaktisch für ihre Gesundheit trainieren wollen.

*Mit sportlichen Grüßen*

*Rose Keller-Werner*



Rechtsanwalt  
**HARALD SÜTTERLIN**

Arbeits-, Straf-, Verkehrs-,  
Familien- und Erbrecht

Hockenheimer Str. 19  
68809 Neulußheim  
Tel. 0 62 05 / 39 75 60

**Dickau  Busch**  
**DER HOLZFACHHANDEL**

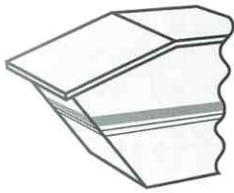
Ihr Lieferant für ...

**Türen & Haustüren**  
**Parkett & Kork**  
**Paneele**  
**Profilholz**  
**Linoleumböden**  
**Massivholz**  
**Leisten**  
**Holz im Garten**  
**Bedachungen**  
**Zubehör**  
**und vieles mehr ...**

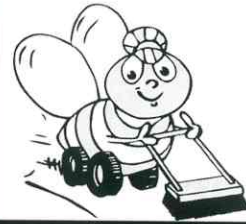
**67346 SPEYER**  
**Industriegebiet Ost**  
**Franz-Kirrmeier-Str.6**  
**Tel. 06232 / 26001**  
**Fax 06232 / 24206**

**IHR ENTSORGER!**  
Containerdienst und  
Annahmestelle

Containerdienst



**HÖHL**



Straßenreinigung

**Tel.: 06232 - 77007**

**Alte Rheinhäuser Straße 15 · 67346 SPEYER**

## **Kompetente Partner für Ihre Gesundheit**

### Fitness-Studio **SCHWITZKASTEN**

Fitness - Cardio - Aerobic  
Sauna - Dampfbad - Solarium

 **0 62 32 / 3 28 23**  
und  
**0 62 32 / 4 38 73**

67346 Speyer · Falkenweg 6

### **Krankengymnastik- Praxis Speyer-Nord**

Maike Hinderberger-Spindler  
Massage - Fango - Rotlicht  
Ultraschall - Reizstrom  
Schlingentisch Brügger

 **0 62 32 / 4 10 34**

67346 Speyer · Falkenweg 6

# S KLAUS SCHANNINGER

**Fachbetrieb für Heizung • Lüftung  
Kundendienst  
Wärmepumpen und Solaranlagen**

**Dudenhofen**

Albert-Einstein-Straße 19 • Tel. (0 62 32) 9 23 14  
Fax (0 62 32) 9 87 12

Wie weit komme ich mit ca. 20 Euro ?

## **Geld sparen, Gas tanken – ABER RICHTIG**

*Auto-Gas-Tankstelle und Fachbetrieb für Kfz-Gasumrüstung mit jahrelanger Erfahrung*



Speyer • Im Neudeck 23 • Tel.: 0 62 32 - 4 36 06

*Gas-Anlagen-Smoll*

*Autogassysteme und Umrüstung*

**Gasumrüstung ab 1.899,- €  
für vollsequentielle Anlage**

STÜTZPUNKT der Top-Firmen: • BRC • PRINS • JTG • Vialle, der zur Zeit modernsten Firma mit Flüssiggas-Einspritzung • Vialle - Neue Generation - Neueste Technologie - Einfache Lösung  
– Lassen Sie sich informieren - Sie werden begeistert sein.

**AKTION • AKTION • AKTION • AKTION • AKTION**  
Bei uns umgerüstete Fahrzeuge erhalten auf Dauer pro Liter 0,03 € Ermäßigung.

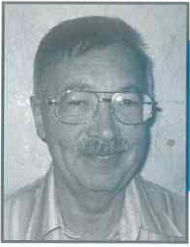
Benzin

162 km

Autogas

392 km





**Rochus Ott**  
Abteilungsleiter Kegeln

Hallo Sportsfreunde!

die Senioren hatten ihr erstes Spiel bereits am 05.09.10, welches sie mit einem 4. Platz beendeten. Für unseren A-Jugendspieler Pascal Beier sind wir eine Spielgemeinschaft mit KV Kuhart eingegangen. Das erste Spiel war bereits. Die B-Jugendspieler haben eine Sonderrunde, damit sie Spielpraxis sammeln können. Da haben wir einen Neuzugang mit Viktor Schwister zu verzeichnen.

Für die anderen Mannschaften beginnt die Runde am 11.9.2010.

Ich hoffe, dass alle Mannschaften ihre gesteckten Ziele erreichen.

Ich, Rochus, kann die Mannschaften leider wegen eines Verkehrsunfalls nicht unterstützen, hoffe aber, dass ich wieder einmal mit dem Kegeln beginnen kann.

Ich wünsche allen Mannschaften viel Glück und viel Holz.

Jede Mannschaft würde sich Unterstützung und Anfeuerung durch Zuschauer wünschen. Wer dies tun will, ist jederzeit willkommen - es kostet nichts. Der Spielplan ist auf unserer Homepage [www.av03-speyer.de](http://www.av03-speyer.de) ersichtlich. Wer sich über die aktuellen Tabellenstände und Schnittlisten informieren will, kann dies im Internet unter der Adresse [www.kegeln-bezirk4.de](http://www.kegeln-bezirk4.de) tun.

Begrüßen möchte ich drei neue Spieler. Dies sind Pascal Schuch, Schreyer Peter jun. und Patrick Lewang. Peter und Patrick spielten vor langer Zeit bereits bei uns in der Jugendmannschaft.

Mit freundlichem Gruß,  
Rochus Ott

## Einladung zur Jahreshauptversammlung

**am Sonntag den 9.1.2011**

**Beginn:**  
**10.30 Uhr im Nebenzimmer des AV03 Speyer**

### TAGESORDNUNG:

- Top 1 Begrüßung
- Top 2 Genehmigung der Tagesordnung
- Top 3 Wahl der Wahlkommission
- Top 4 Bericht des Vorstandes
- Top 5 Bericht des Kassiers
- Top 6 Bericht der Revisoren
- Top 7 Berichte der Abteilungen  
liegen schriftlich aus
- Top 8 Entlastung
- Top 9 Ergänzungswahlen
- Top 10 Anträge  
(bis 2.1.2011 einzureichen beim Vorstand)
- Top 11 Verschiedenes

## Drei Marken . . .



Mercedes-Benz



**Audi**



## Zwei Autohäuser . . .



... denn Autokauf ist Vertrauenssache!

# Neubeck Speyer - Ihr starker Partner!

Besuchen Sie uns in unseren Autohäusern oder klicken Sie auf: [www.neubeck-online.de](http://www.neubeck-online.de)





Friedel Hinderberger  
Ehrenvorsitzender

## BERICHT DES EHRENVORSITZENDEN

Liebe Mitglieder, Freunde und Sponsoren unseres Vereins,

Die Zeit des Beginns der Verbandsrunden ist gekommen, bzw. steht kurz bevor. Unsere Sportler freuen sich darauf, denn sie haben sich für die Rundenkämpfe sicher gut vorbereitet. Sicherlich freuen sich auch unsere Zuschauer, denn sie haben ein Recht auf gute Leistungen.

Leider sind unsere Ringer nicht ganz so gut gestartet, wie ich das erwartet habe. Ich gehe davon aus, dass der Erfolg nicht ausbleibt und hoffe, dass die Einstellung zum Mannschaftssport nicht verloren geht.

Bei den Gewichthebern beginnt mit dem 16. Oktober die Runde 2010/2011 in der ersten Bundesliga Gruppe Mitte. Es wird sich zeigen, ob die Mannschaft den Erfolg des vergangenen Jahres noch intensivieren kann. Ich denke ja, die Mannschaft hat sich mit zwei prominenten Sportlern verstärkt. Mit Almir Velagic haben wir einen Superschwergewichtler, der in Deutschland sehr schwer zu schlagen sein wird. Almir kommt vom Ligarivalen

Germania Obrigheim. Der zweite Neuzugang ist der Europameister von 2009 – Jürgen Spiess – der von St. Ilgen zu uns gewechselt ist.

Beide Sportler starten schon seit über einem Jahr für den AV 03 Speyer im Einzelstartrecht, wurden für den AV03SpeyerDeutscherMeister, das Mannschaftsstartrecht hatten sie jedoch für ihren alten Verein. Durch geschicktes Verhandeln ist es nun gelungen, beide für das Mannschaftsstartrecht zu verpflichten. Nun liegt es an der Mannschaft selbst, ob das Ziel Finale erreicht werden kann.

Ich denke ja, Finale bedeutet, dass der Endkampf um die Deutsche Mannschaftsmeisterschaft am 07. Mai 2011 in Speyer mit den Siegern der Gruppe Süd und Nord stattfinden wird.

Freuen wir uns darauf.

Hinderberger Friedel



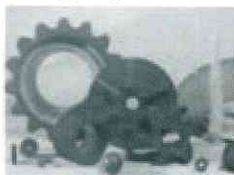
## Technischer Industrieservice GmbH

- Band- & Rollen-Service
- Reparaturen
- Wartung

### Tipolan®

Im Heißgießverfahren fertigen wir nach Kundenwunsch Teile mit individuellen Konturen, Auskleidungen und Beschichtungen.

Je nach Bedarf erfolgt die Herstellung mit oder ohne eingegossene Armierungen oder Befestigungselemente.



Dabei finden ausschließlich beste Polyurethane Verwendung, die, entsprechend dem jeweiligen Einsatzzweck ausgewählt werden.



Als Härteinstellungen stehen zur Verfügung:  
von 60 Shore A bis 60 Shore D



Hotline:  
06205 / 31390  
oder  
06205 / 34924



68804 Altlußheim  
Robert-Bosch-Str. 20

Tel.: 0 62 05 / 39 51 10  
Fax: 0 62 05 / 37 459

WWW.TIS-INDUSTRIES.DE



# Ludt + Leier GmbH



## Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb

Weiherweg 38 | 68794 Oberhausen-Rheinhausen

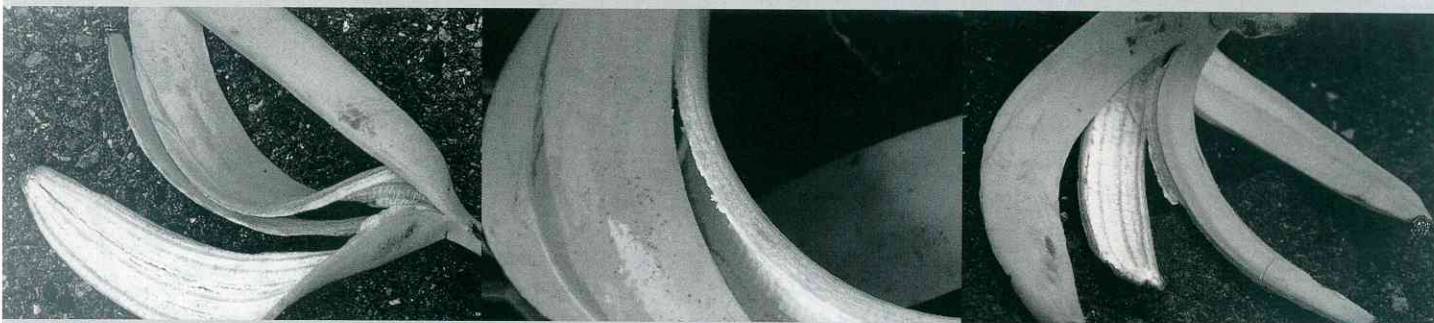
Tel. 0 72 54 / 7 26 64 | Fax 0 72 54 / 80 69

Email [info@dachdeckerludt.de](mailto:info@dachdeckerludt.de)

Wir steigen Ihnen aufs Dach



*Für jeden Fall...*



Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell. So finden wir mit Ihnen die beste Lösung. Rufen Sie uns an.

### Geschäftsstelle Regenauer & Kölbl

Starenweg 4 · 67346 Speyer

Telefon (0 62 32) 6 42 10 · Telefax (0 62 32) 64 21 33

[info@ruk.vkb.de](mailto:info@ruk.vkb.de)

VER | **SICHER** | UNGS  
KAMMER  
BAYERN

**Wir versichern die Pfalz.**

Finanzgruppe



## Beitrittserklärung Athletenverein 1903 e.V. Speyer

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Wohnort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

- Gewichtheben
- Boxen
- Ringen
- Gymnastik
- Kegeln
- Boule

- Aktiv (Hobbysportler)
- Passiv
- Familienbeitrag

Schüler bis 14 Jahre	42,-
Jugendliche bis 18 Jahre	54,-
Erwachsene ab 18 Jahre	90,-
Familienbeitrag	132,-
Hobbysportler	150,-

Datum

X

Unterschrift (bei Minderjährigen Unterschrift des Erziehungsberechtigten)

Hiermit ermächtige/n ich/wir Sie widerruf ich, die von mir/uns zu entrichtenden Zahlungen der Mitgliedsbeiträge bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Girokontos

Konto: \_\_\_\_\_ BLZ: \_\_\_\_\_

Kreditinstitut: \_\_\_\_\_

mittels Lastschrift einzuziehen. Wenn mein/unser Girokonto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung. Der Ermächtigung kann jederzeit widersprochen werden. Bei Abweichung des beitretenden Mitglieds zum Kontoinhaber bitte Kontoinhaber angeben.

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Wohnort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Datum

X

Unterschrift



# SOLTECH

Solartechnische Anlagen

**Rieser**



Tullastraße 6  
67346 Speyer  
Fon (0 62 32) 3 66 81  
Fax (0 62 32) 3 66 42

**Solaranlagen**

zur Stromerzeugung  
zur Warmwasserbereitung  
zur Heizungsunterstützung

**Hervorragendes**  
Preis- Leistungsverhältnis

Wir führen den Testsieger!

Stiftung  
Warentest  
test

**GUT (1,8)**

Testsieger  
Höchster Ertrag  
Sehr günstiger Preis

13 Solaranlagen im Test:  
11 gut, 2 befriedigend  
[www.test.de](http://www.test.de) 3/2009

[www.soltech.de](http://www.soltech.de)



*Metzgerei*

**BÜRK**

Party-Service  
Kalte Büffets

Birkenweg 7  
67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 3 27 67  
Telefax 0 62 32 / 4 05 38



Birkenweg 3  
67346 Speyer-Nord  
Telefon 0 62 32 / 3 21 76

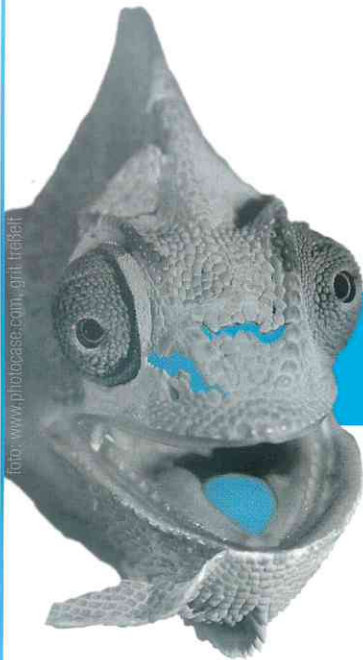
GmbH

BAD VILBELER



**ELISABETHEN**  
**QUELLE**

Getränke-  
Gauweiler  
67346 Speyer/Rhein  
Industriestraße 44  
Tel. 0 62 32 / 7 57 80



**CHROMA**  
Druck & Verlag GmbH

**FARBE** bekennen

Chroma Druck & Verlag GmbH ist Ihr Full Service Dienstleister! Das bedeutet für Sie:  
**Ein Weg - vielfache Möglichkeiten.**

Wir bieten Beratung, Satz, Layout, Druck und Weiterverarbeitung aus einer Hand.

**DRUCKSACHEN** aller Art im  
**OFFSET- und DIGITALDRUCK**

Werkstr. 25 • 67354 Römerberg • Tel. 06232/40203 • info@chroma-druck.de • www.chroma-druck.de

# Unsere Power

## für Sie!

**Wir sind ganz in Ihrer Nähe, wenn Sie trainieren ...**

**... mit unserer Energie**

Wo unser Strom fließt, sind Sport- hallen, Übungsräume und Stadien gut ausgeleuchtet.

**... mit unserer Wärme**

Wir liefern das Erdgas, das Sport- hallen beheizt, damit Sie auch in der kühlen Jahreszeit fit bleiben.

**... mit unserem Wasser**

Unser Wasser ist ein Lebenselixier. Ob im Trinkglas, aus der Dusche oder im Schwimmbecken – es hält Sie fit.

**... mit unserer Verantwor- tung für die Jugend**

Sportsponsoring ist für uns eine Investition in die Zukunft. In Sport- vereinen reifen Jugendliche mit Ausdauer und Teamgeist.

Weitere Informationen:

Tel. 06232/625-1490

